

# Рассказ - Часть Девятнадцатая Story - Part Nineteen (Grammar)

Грамматика:	A.	Die / Perish
	Б.	Before / After
	В.	Sample Sentences

## Рассказ - Часть Девятнадцатая: Грамматика

### S19.A Die vs. Perish: умер/ла vs. погиб/ла

Earlier we saw the Past Tense forms of the verb *die* **умер, умерла, умерли**. There is another verb, **погибай+ // погиб[ну]+**, which also often appears as *die*, but which carries the meaning *perish, die an unnatural death*. Russians really make this distinction, so be aware. It is really “wrong” to use **умерла** if the (female) person died in a car crash. Some examples (with a few unfamiliar words, just to make things as clear as possible):

Моя прабабушка **умерла** в прошлом году.

*My great-grandmother died last year.*

Его отец **умер** от рака.

*His father died from cancer.*

Все его родственники давно **умерли**.

*All his relatives died a long time ago.*

Витина тётя **погибла** в автомобильной катастрофе.

*Vitya's aunt died in a car crash.*

Мишины родители **погибли** на войне.

*Misha's parents died in the war.*

Мандельштам **погиб** в лагере в Сибири.

*Mandel'shtam perished in a concentration camp in Siberia.*

Note that in the first example there is no need to specify precisely how your great-grandmother died. It is assumed that it was of natural causes. It would not be “wrong” to say **Она погибла в прошлом году**, but you would normally need to give some sort of further explanation.



Insert the correct verb in the correct form

1. Мой дедушка \_\_\_\_\_ на войне.
2. Моя прабабушка \_\_\_\_\_ в июне.
3. Лермонтов \_\_\_\_\_ на дуэли *duel*.
4. Его дядя \_\_\_\_\_ в прошлом году.
5. Его тётя \_\_\_\_\_ от рака *cancer*.
6. Нина \_\_\_\_\_ в автомобильной катастрофе.
7. Его родители \_\_\_\_\_ в лагере.
8. Её родственники давно \_\_\_\_\_.

**S19.5 Before / After: До ~ После vs. До того как ~ После того как**

You need to be very careful when translating *before* (**до**) and *after* (**после**) into Russian. (First note that both of these prepositions take Genitive Case.) When a bare noun (or noun phrase) follows, you simply put it into Genitive:

До войны мы жили в Париже.	<i>Before the war we lived in Paris.</i>
Я вернусь до урока.	<i>I'll return before class.</i>
Ты должна лечь до десяти.	<i>You have to go to bed before 10.</i>
Я поспал на диване после обеда.	<i>After dinner I slept a bit on the sofa.</i>
После концерта мы пошли в кафе.	<i>After the concert we went to a café.</i>
После экзамена он заплакал.	<i>After the exam he burst into tears.</i>

When a *clause* follows **до** or **после**, you must insert the “Case absorbing” phrase **того как**, after which the clause appears, with the subject, as expected, in Nominative.

До того как Маша вышла замуж, она встречалась с Гришей.	<i>Before Masha got married, she went out with Grisha.</i>
Я лёг до того, как он позвонил.	<i>I went to sleep before he called.</i>
До того как Билл стал президентом, он был адвокатом.	<i>Before Bill became president, he was a lawyer.</i>
После того как закончился урок, все пошли в бар.	<i>After the class ended, everyone headed to a bar.</i>
После того как мы пообедали, мы потанцевали.	<i>After we had dinner, we danced a bit.</i>
Мы ушли сразу после того, как пришёл Лёня.	<i>We left right after Lyonya arrived.</i>

Actually, there need not be an overt *Nominative* subject, as seen in these Impersonal Construction:

До того как стало жарко, я хорошо спал.	<i>Before it got hot, I slept well.</i>
---	---



Переведите на русский:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Before the lesson, I stood in the corridor and smoked. | 2. Before the lesson started <b>начался</b> the professor drank two bottles of beer. |
| 3. We left after dinner.                                  | 4. After I went to Yasnaya Polyana, I decided to read “War and Peace”.               |
| 5. After Vera’s husband died, she no longer laughed.      | 6. Tanya called her boyfriend before the concert.                                    |
| 7. After the war, she was arrested.                       | 8. Before Dima got married, he went out with Galya.                                  |
| 9. Before the film, everyone was sitting and conversing.  | 10. After I played chess ( <i>Perfective</i> ), I took a nap.                        |

**S19.B Practice Sentences**

чувство юмора	1. Я терпеть не могу людей, у которых нет чувства юмора. 2. У неё очень странное чувство юмора.	1. <i>I can't stand people who don't have a sense of humor.</i> 2. <i>She has a very strange sense of humor.</i>
ГУЛАГ	3. Солженицын много писал о ГУЛАГе.	3. <i>Solzhenitsyn wrote a lot about the Gulag.</i>
как это сказать?	4. Он, как это сказать, дурак.	4. <i>He is, how should I put this, a fool.</i>
чокнутый	5. Мой профессор русского языка – чокнутый. 6. В Принстоне много чокнутых людей.	5. <i>My Russian professor is a nut.</i> 6. <i>There are a lot of kooky people in Princeton.</i>
готови+...ся // под- к + Dative	7. Я сейчас готовлюсь к экзамену. 8. Мне надо подготовиться к празднику.	7. <i>I'm preparing (studying) for an exam right now.</i> 8. <i>I have to get ready for the holiday.</i>
День Победы победа	9. С Днём Победы! 10. Это для нас была большая победа.	9. <i>Happy Victory Day!</i> 10. <i>This is a big victory for us.</i>
роль	11. Какую роль это играет?	11. <i>What role does that play?</i>
играй+ // сыграй+ роль	12. Кто сыграл роль трусливого льва в фильме «Волшебник изумрудного города»?	12. <i>Who played the role of the cowardly lion in the film "The Wizard of Oz"?</i>
мировой	13. Когда началась первая мировая война?	13. <i>When did WWI begin?</i>
Великая Отечественная война	14. Великая Отечественная война началась двадцать второго июня.	14. <i>The Great Patriotic War began on June 21<sup>st</sup>.</i>
великий	15. Пушкин – великий поэт. 16. Пётр Великий построил город Санкт-Петербург.	15. <i>Pushkin is a great poet.</i> 16. <i>Peter the Great built the city of Saint Petersburg.</i>
точный	17. Мои часы очень точные. 18. Я не помню точно, но, кажется, его зовут Вáся.	17. <i>My watch is very accurate.</i> 18. <i>I don't remember exactly, but I think his name is Vasya.</i>
во время + Genitive	19. Во время войны погибло много людей.	19. <i>During the war a lot of people perished.</i>
погибай+ // погиб[ну] +	20. Мой дедушка погиб в лагере.	20. <i>My grandfather died in the war.</i>
миллион	21. Он заработал десять миллионов долларов в этом году.	21. <i>He earned \$10 million this year.</i>
человек	22. В Принстоне живёт двенадцать тысяч человек.	22. <i>There are 12,000 people living in Princeton.</i>
лагерь (М).	23. Летом дети ездили в лагерь. 24. Никто не знает, сколько было лагерей в Советском Союзе.	23. <i>During the summer the children went to (recreational) camp.</i> 24. <i>No one knows how many (concentration) camps there were in the Soviet Union.</i>
арестовывай+ // арестова+	25. Его арестовали в прошлом году.	25. <i>He was arrested last year.</i>
система	26. Экономическая система в России не очень эффективна.	26. <i>The economic system in Russia is not very efficient.</i>
относи+...ся к + Dative	27. Как ты относишься к войне в Югославии?	27. <i>What do you think about (How do you feel about) the war in Yugoslavia?</i>





**Упражнение 1** Answer the questions about the story:

1. описа́+ describe

2.

3.

4.

5.

6.

7.



**Упражнение 2** Insert the correct verb in the correct form

1. Его́ дядя \_\_\_\_\_ на война́.

2. Моя́ тётя \_\_\_\_\_ в про́шлом году́.

3. Пу́шкин \_\_\_\_\_ на дуэли *duel*.

4. Мой праде́душка \_\_\_\_\_ от ра́ка *cancer*.



**Упражнение 3** Write four sentences (two each) with both kinds of 'before/after' :

1.

2.

3.

4.



**Упражнение 4** Переведите на русский:

1. Vera was arrested on Tuesday. (*Think about the 'subject' of this sentence.*)

2. I often sleep during class.

3. How do you feel about rap music?